

## قائمة مصطلحات في المناخ والأرصاد الجوية \*

لشهاد : د. أدهم سفاف

(A)

Air temperature	درجة حرارة الهواء	Abnormal	شاذ
Albedo	ألبيدو (معامل انعكاس الأشعة القصيرة)	Absolute humidity	الرطوبة المطلقة
Alpine soils	اراضي الألب	Absolute temperature	درجة الحرارة المطلقة
Altitude	ارتفاع	Absorbed radiation	الأشعة المنتصة
Alto	مرتفعة	Absorbitivity	المنتصية
Alfocumulus	ركام متوسط	Actual	التبخّر — النتج الحقيقي
Alto stratus	طبقي متوسط	evapotranspiration	
Anemometer	انيمو ميتر (مقياس سرعة الرياح)	Adiabatic	ذاتي
Aneriod	باروميتر معدني (مقياس الضغط الجوي)	Adiabatic lapse rate	معدل التغير الذاتي
barometer		Adiabatic temperature	تغير درجة الحرارة الذاتي
Angle of incidence	زاوية السقوط (الورود)	change	
Angstrom	انجستروم (وحدة طول الموجة)	Aerodynamic	ايروديناميكي
Annual range	المجال السنوي		(انيابي الشكل)
Antelope	بقر الوحش أو الظبي	Agricultural	علم الارصاد الجوية الزراعية
Anticyclone	الاعصار المضاد	meteorology	
Anticyclonic	الاعصاري المضاد	Air currents	تيارات هوائية
Aphellion	نقطة الرأس (الأوج)	Air masses	كتل هوائية
Aquatic	مائية	Air movement	حركة الهواء

\* دليل المصطلحات العلمية الواردة في كتاب المناخ والأرصاد الجوية، بحث بها للنشر في المجلة الدكتور محمود فوزي محمد.

Atmometer	اتومومتر (مقياس التبخر)	Arbitrary	اختباري
Atmosphere	جو — الغلاف الجوي (هواء جوي)	Arctic	قطبي
Atmospheric layers	طبقات الغلاف الجوي	Arid regions	مناطق جافة — قاحلة
Atmospheric pressure	الضغط الجوي	Aridity index	دليل الجفاف
Atmospheric science	علم الجو	Arithmetic mean	اوسط الحسابي
Autumnal equinox	الاعتدال الخريفي	Arthritis	مرض التهاب المفاصل
Azimuth	السمت	Artificial radioactivity	اشعاع صناعي
Azonal soils	اراضي غير نطاقية	Aspirator	جهاز لسفط الهواء (مسفطة)
		Assmann psychrometer	بسيكروميتر اسمان

(B)

Boundary	حد	Bar	بار (وحدة ضغط)
Breeze	نسيم	Barometer	باروميتر (مقياس الضغط الجوي)
Brown soils	اراضي بنية	Barograph	باروجراف (مقياس ضغط جوي مسجل)
Buoyancy	طفو	Black body	جسم اسود
Buoyancy of air	طفوية الهواء	Black soils	اراضي سوداء

(C)

Cirrostratus	سمحاق طبقي	Calorie	سعر حراري
Cirrus	سمحاق (قرح)	Candle	شمعة (قوة اضاءة)
Classification	تصنيف	Cataracts	مرض اعتام عدسة العين
Climate	المناخ	Celsius	السيلسيوس (درجة مئوية)
Climatic	مناخي	Ceilmeter	سيلوميتر
Climatology	علم المناخ	Centers of action	مراكز التأثير
Climatological	مناخية	Chameleon	الحرباء
Clinical thermometer	ترموميتر طبي (مقياس درجة الحرارة الطبي)	Chernozem soils	اراضي التشنوزم
Clinometer	مقياس الميل	Chestnut soils	اراضي كستنائية
Clockwise	في اتجاه حركة عقارب الساعة	Chinck bugnymphs	حوريات حشرة الحنطة
Cloudiness	تغيم	Chirping	سقسقة
Clouds	سحب (غيوم)	Circular	دائري
		Cirrocumulus	سمحاق ركامي (نمر)

Convectional rain	(الحمل الحراري)	Coalescence	اندماج
Convective storms	مطر النقل الحراري	Coefficient	معامل
Convergence	عواصف الحمل الحراري	Composition	تركيب
Coriolis force	تجمع	Condensation	تكثيف - تكثف
Counterclockwise	قوة كوروليس	Conduction	توصيل
Cricket	عكس اتجاه حركة عقارب الساعة	Conductivity	قابلية التوصيل (توصيلية)
Cumulonimbus	صرصار الليل	Coniferous	صنوبري
Cumulus	ركام مزني (صيب)	Conjunctivitis	مرض التهاب باطن الجفن
Cyclone	ركام	Conservation of energy	حفظ الطاقة
Cyclonic	اعصار	Constantan	كونستانتان (خليطة معدنية)
Cyclonic rain	اعصاري	Consumptive - use	المستهلك - المستعمل
	مطر إعصاري	Convection	التسخين بالانتقال أو بالحمل

(D)

Domestics	اليقة، داجنة	Deciduous	متساقطة الأوراق
Drainage lysimeter	ليزيمتر ذا صرف	Desert regions	مناطق صحراوية
Drought	جفاف	Desert soils	اراضي صحراوية
Dry adiabatic lapse rate	معدل التغير الذاتي الجاف	Dew	ندى
Dry land farming	زراعة بعلية	Dew gauge	مقياس الندى
Dry weather	طقس جاف	Dew point	نقطة الندى
Duts	غبار	Discomfort index	دليل الانزعاج
Dust storm	عاصفة غبارية	Diurnal range	المجال اليومي
		Divergence	تباعد

(E)

Elevation angle	زاوية ارتفاع الشمس	Easterly winds	الرياح الشرقية
Elliptical	إهليلجي	Eddy diffusivity	قابلية الأبتعاث الدوامي
Emissivity	قابلية الأبتعاث (المبتعثية)	Eddy flow	جريان (سيلان) دوامي
Empirical	تجريبي	Electrothermometer	مقياس درجة الحرارة الكهربائي
Equation	معادلة	Elements of climate	عناصر المناخ
Equatorial	استوائي	Elevation	ارتفاع

vaporimeter	مقياس التبخر	Equilibrium	توازن، اتزان
Evapotranspiration	التبخر - النتح	Epiphytes	نباتات معاشية
		Evaporation	تبخر

(F)

Fog	ضباب	Factors of climate	عوامل المناخ
Free atmospheric layer	طبقة الهواء الجوي الحرة	Fahrenheit	فهرنهايت
Friction velocity	سرعة الاحتكاك	Field capacity	السعة الحقلية
Frictional force	قوة الاحتكاك	Flow velocity	سرعة الانسياب (الجريان)
Front	جبهة	Flux	تدفق
Frost	صقيع	Flux of radiation	تدفق الاشعاع
Frost bite	قضمة الصقيع	Foehn winds	رياح الفونه

(G)

Grass temperature	درجة حرارة العشب	Galvanometer	مقياس الغلفنة
Gravity winds	رياح الجاذبية	Gamma rays	اشعة جاما
Gully erosion	نحت شعبي (تعرية اخدودية)	Gauge	مقياس
		Gazelle	الظبي (الغزال)
Guttation	ادماع	Grass plants	نباتات عشبية

(H)

Horizontal pressure gradient	تدرج الضغط الأفقي	Hair hygrometer	مقياس الرطوبة ذو الشعرة
Humid	رطب	Hardwoods	نباتات ذوات الخشب الصلب
Humidity	رطوبة	(ملحاوات)	
Hydraulic conductivity	قابلية التوصيل المائي	Heat balance	الميزان الحراري
Hydrological cycle	الدورة المائية (ايدروولوجية)	Heat capacity	السعة الحرارية
Hygrograph	هيجروغراف (جهاز رطوبة مسجل)	Heat flux	تدفق حراري
Hygrometer	هيجروميتر (جهاز الرطوبة)	Heat of vaporization	حرارة التصعيد
Hygrophytes	نباتات مائية	Heath soils	اراضي المروج
Hygrothermograph	هيجروثيرموغراف (جهاز حرارة رطوبة مسجل)	Homeotherms	ذوات الدم الدافئ
		Horizontal temperature gradient	تدرج حراري أفقي

(I)

Inviscid	غير لزج	Ideal gas	غاز مثالي
Isobars	خطوط الضغوط المتساوية	Infra-red radiation	أشعة ما تحت الحمراء
Isohyets	خطوط المطر المتساوي	Infra-red waves	موجات ما تحت الحمراء
Isotherms	خطوط الحرارة المتساوية	Intrazonal soils	أراضي بين نطاقيه (متوسطة)
		Inversion	تحول

(K)

Knot	عقدة	Kelvin	كالفن (درجة حرارة مطلقة)
------	------	--------	--------------------------

(L)

Local relief	تضاريس محلية	Laminar flow	جريان صفحي (طبقي)
Local winds	رياح محلية	Land breeze	نسيم البر
Long day plants	نباتات النهار الطويل	Lapse rate	معدل التغير (المبوط)
Long waves	موجات طويلة	Latent heat of vaporization	حرارة التصعيد الكامنة
Lumen	لومن (وحدة قياس تدفق الضوء)	Laterite soils	أراضي اللاتيريت (قرمدية)
Lysimeter	ليزيمتر (جهاز تقدير التبخر - النتح)	Latitude	العرض الجغرافي

(M)

Metabolism	الأيض - التحول الغذائي	Mammals	الثدييات
Meteograph	مسجل الضغط والحرارة والرطوبة	Manganin	مانغنين، (خليطة معدنية)
Meteorology	علم الظواهر (الأرصاد) الجوية	Marine climate	المناخ البحري
Microbarograph	مسجل ضغط جوي دقيق	Maximum-minimum thermometer	مقياس درجة الحرارة العظمى والصغرى
Microclimate	المناخ المحلي (الدقيق)	Maximum thermometer	مقياس درجة الحرارة العظمى (القصى)
Micron	ميكرون	Measurement	قياس
Micro waves	الموجات الدقيقة (كهرطيسية)	Mercury barometer	بارومتر زئبقي (مقياس الضغط الجوي الزئبقي)
Millibar	مليبار (وحدة لقياس الضغط الجوي)	Mesophytes	نباتات الرطوبة المعتدلة (وسطية)
Millimicron	مليميكرون (جزء من ألف ميكرون)	Mesosphere	ميزوسفير (الغلاف الجوي المتوسط)
Minimum thermometer	مقياس درجة الحرارة الصغرى		
Modification	تعديل		

Moisture	رطوبة (ماء بأشكاله المختلفة)	Moist polar regions	المناطق القطبية الرطبة
(N)			
Nimbus	سحابة ممطرة (مزن)	Natural vegetation	النباتات الطبيعية
Nombouyant	غير طافي	Net radiation	محصلة الاشعاع
Normal	عادي	Net-radiometer	مقياس محصلة الاشعاع
Normal lapse rate	معدل التغير العادي	Neutral	محايد ، متعادل
Nuclei of condensation	نوى التكثف	Neutral stability	استقرار متعادل
		Nimbostratus	مزن طبقي
(O)			
Organism	الاحياء	Ocean currents	تيارات المحيط
Orographical rain	مطر التضاريس	Ordinary	عادي
Ozone	أوزون	Ordinary thermometer	مقياس درجة الحرارة
(P)			
Potential evapotranspiration	التبخر - النتح - المحتمل (الأعظمي)	Parent material	مادة أصلية (الأصل)
Potentiometer	مقياس الجهد	Peat soils	اراضي دبالية (تربة خثية)
Precipitation	الهطول	Penetrated radiation	اشعة نافذة
Pressure	ضغط	Perihelion	نقطة الذنب (الحضيض الشمسي)
Pressure gradient	تدرج الضغط	Pests	الحشرات
Pressure patterns	انظمة الضغط	Photoperiodism	الدورة الضوئية
Prickly heat	الهف (الطفح الجلدي)	Photosynthesis	التمثيل الضوئي
Primary	أولي	Planetary	كوكبي
Psychrometer	بسيكروميتر	Planktons	عوالق
Pyranometer	بيرانوميتر	Plant species	نوع (أنواع) النبات
Pyrgometer	بيرجيوميتر	Pneumonia	مرض ذات الرئة
Pyrheliometer	بيرهيلوميتر	Podzol soils	اراضي البودزول
		Porous surface	سطح مسامي

## (R)

Relief	تضاريس	Radiation	اشعاع (اشعة)
Reptiles	الزواحف	Radiation balance	ميزان الاشعاع
Revolution of earth	دورة الأرض	Radio-sonde	راديو سوند
Rheumatism	روماتيزم	Radio waves	موجات الراديو
Rill erosion	نحت جدولي (تعرية جدولية)	Rain	مطر
Rotation of earth	دوران الأرض	Red soils	اراضي حمراء
Rough	خشش، غير سوي	Reflected radiation	اشعة منعكسة
Roughness parameter	معامل الخشونة	Reflection coefficient	معامل الانعكاس
Runoff	جريان	Relative humidity	الرطوبة النسبية

## (S)

Soil direction	اتجاه الأرض	Saline soils	اراضي ملحية
Soil dwellers	القاطنة في التربة	Saturation deficit	النقص في التشبع
Soil erosion	نحت التربة (تعرية التربة)	Saturation water vapour pressure	ضغط بخار الماء المشبع
Soil formation factors	عوامل تكوين التربة	Savanna regions	مناطق السفناء
Soil groups	مجموعات الأراضي	Scattered radiation	اشعة مبعثرة
Soil moisture	رطوبة التربة	Sea breeze	نسيم البحر
Soil temperature	درجة حرارة التربة	Sea spout	اعصار البحر
Soil water table	سطح الماء الأرضي الباطني	Secondary winds	الرياح الثانوية
Solar air mass	كتلة الهواء الشمسية	Sensor	جهاز الاحساس
Solar constant	الثابت الشمسي	Shearing stress	جهد القص
Solar energy	الطاقة الشمسية	Sheet erosion	نحت طبقي (تعرية صفائحية)
Solar radiation (الاشعة الشمسية)	الاشعاع الشمسي	Short day plants	نباتات النهار القصير
Specific heat	الحرارة النوعية	Short waves	موجات قصيرة
Specific humidity	الرطوبة النوعية	Sierozem soils	اراضي السيروزم
Spectral distribution	التوزيع الطيفي	Slope of site	ميل الموضع
Spiral	لولبي	Snow	ثلج
Stable	مستقر	Snow density	كثافة الثلج
Standard psychrometer	بسيكروميتر قياسي	Soil	تربة (ارض)
Station latitude	خط عرض محطة الرصد	Soil color	لون التربة (الأرض)
Steepness	شدة الانحدار		

Subtropical	تحت مداري	Steppe	شبه صحراوي، شبه الصحاري (بادية)
Summer solstice	الانقلاب الصيفي	Stratocumulus	ركام طبقي (القرع الرهجي)
Sunscaled	لفحة الشمس	Stratosphere	ستراتوسفير (الغلاف الجوي الأعلى)
Sunshine	سطوح الشمس	Stratus	طبقي
Surface boundary	حد سطحي	Stream lines	خطوط الانسياب
Surface roughness	خشونة السطح	Sublimation	تسامي (تصعيد)
Synoptic	شاملة	Subpolar (Subarctic)	تحت قطبي

(T)

Topography	التضاريس الأرضية	Temperature	درجة الحرارة (الحرارة)
Tornado	زوبعة	Theodolite	ثيودوليت، مزولة
Trade winds	الرياح التجارية (الاليزه)	Thermal conductivity	قابلية التوصيل الحراري
Transition	الانتقال	Thermal convection	انتقال حراري بالحمل (الحمل الحراري)
Transmission	التوصيل	Thermistor	المقاوم الحراري
Transpiration	التنح	Thermocouple	المزدوج الحراري
Tropophytes	تروبوفيت (نباتات متأقلمة)	Thermograph	مقياس درجة الحرارة المسجل
Troposphere	تروبوسفير (الطبقة الجوية السفلى)	Thermometer	ترمومتر (مقياس درجة الحرارة)
Tundra soils	اراضي التندرا	Thermosphere	ترموسفير (جو حراري)
Turbulent air	هواء مضطرب	Thickness of atmosphere	سمك الغلاف الجوي
Turbulent flow	تدفق مضطرب		

(U)

Ultra - violet			فوق البنفسجي
----------------	--	--	--------------

(V)

Vertical temperature gradient	التدرج الحراري الرأسي	Vane	دليل اتجاه الرياح
Visible	مرئي	Vegetation	نبت (مجموعة نباتات)
Visual	مرئي - منظور	Vernal equinox	الاعتدال الربيعي

(W)

Water bugs	قمل الماء	Water balance	الميزان المائي
Water erosion	نحت مائي (التعرية بالماء)	Water beetles	خنافس الماء



Whirl winds	رياح دوامية	Water pan	حوض مائي
Whirling psychrometer	بسيكروميتر لفاف	Water spout	إعصار الماء
Wilting point	نقطة الذبول	Water table	سطح الماء الباطني
Wind breaks	مصدات الرياح	Water temperature	درجة حرارة الماء
Wind-chill factor	عامل برد الرياح	Water vapour pressure	ضغط بخار الماء
Wind erosion	نحت رياحي (التعرية بالرياح)	Weather	الطقس
Wind motion	حركة الرياح	Weighing lysimeter	ليزيميتر وزني
Winds	رياح	Weighted mean	المتوسط الموزون
Winds types	أنواع الرياح	Westerly winds	الرياح الغربية
Winter solstice	الانقلاب الشتوي	Wet adiabatic lapse rate	معدل التغير الذاتي الرطب

(X)

Xerophytes	نباتات صحراوية	X - rays	الأشعة السينية
------------	----------------	----------	----------------

(Y)

Yellow soils			أراضي صفراء
--------------	--	--	-------------

★ ★ ★